

[Text]

Corporate Affairs,
Place du Portage,
50 Victoria Street,
23rd Floor,
Hull, Quebec
K1A 0C9

Re: SOR/88-560, Cribs and Cradles Regulations,
amendment

Dear Mr. Clark:

I have reviewed the referenced instrument prior to its submission to the next Committee and note the following points:

1. *Sections 2 (definitions of "movable side" and "move-away side"), 8, 9, and 10, English version*

The phrase "the upper surface of the mattress support in the lowest (or "highest") adjustment position of the mattress support" occurs in each of these provisions. The drafting of those provisions would be more economical if they simply referred to "the upper surface of the mattress support in its lowest ("or highest") position". I note this approach was used previously and is used in section 8(1).

Sections 8 and 9 include incorrect references to a "distance above . . . the surface . . . to the . . . surface". These references should be to a distance *from* a surface to another surface or to a distance *between* a surface *and* another surface.

2. *Section 6(2)(a), English version*

The words "of the" should be deleted before the words "latching or locking mechanisms".

3. *Section 8(3), English version*

The implication of this version, as currently drafted, is that a stationary side will have adjustment positions. The section is meant to apply to every stationary side and every movable side in every adjustment position.

4. *Section 8(5), French version*

The words "mesurée verticalement" are unnecessary and should be deleted.

5. *Section 9(1)*

The reference to "the movable side that has the lowest adjustment position" implies that some cribs will have more than one movable side. The description portion of the Regulatory Impact Analysis Statement, on the other hand, appears to indicate that cribs sold in Canada will have one movable side at most. Is Section 9(1) correct?

I also note the somewhat ambiguous drafting of both versions. This provision can be summarized as requiring that the distance between A (upper surface of mattress support) and B (upper surface of lowest stationary side) or C (upper surface of movable side) be that prescribed. This can be read as requiring the prescribed distance to be observed between A and B or

[Traduction]

et des Corporations
Place du Portage
50, rue Victoria
23^e étage
HULL (Québec)
K1A 0C9

Objet: DORS/88-560, Règlement sur les lits d'enfant et
berceaux—Modification

Monsieur,

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus avant de le soumettre au prochain Comité et j'aimerais attirer votre attention sur les points suivants:

1. *Articles 2 (définitions de «côté mobile» et «côté escamotable»), 8, 9, et 10, version anglaise*

Le segment de phrase "the upper surface of the mattress support in the lowest (or "highest") adjustment position of the mattress support" figure dans chacun des articles mentionnés ci-dessus. Cette disposition serait plus concise si elle était formulée de la façon suivante: "the upper surface of the mattress support in its lowest (or "highest") position". Je souligne que cette formulation est déjà utilisée, notamment au paragraphe 8(1).

Les articles 8 et 9 font incorrectement référence à «distance above . . . the surface . . . to the . . . surface». Le texte devrait plutôt stipuler «distance *from* a surface to another surface or to a distance *between* a surface *and* another surface.»

2. *Alinéa 6(2)a)*

Il y aurait lieu de supprimer les mots «of the» qui précèdent «latching or locking mechanisms».

3. *Paragraphe 8(3), version anglaise*

Dans sa formulation actuelle, ce paragraphe signifie que chaque côté fixe est ajustable. L'article a en fait pour objet de s'appliquer à chaque côté fixe et à chaque côté escamotable se trouvant dans n'importe quelle position d'ajustement.

4. *Paragraphe 8(5), version française*

Les mots «mesurée verticalement» sont superflus.

5. *Paragraphe 9(1)*

Le segment de phrase suivant: «du côté mobile qui a la position d'ajustement la plus basse» suggère que certains lits d'enfant ont plus d'un côté mobile. Par ailleurs, la description contenue dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation semble indiquer que les lits d'enfant vendus au Canada n'ont pas plus d'un côté mobile. Le paragraphe 9(1) est-il juste?

Je souligne également le caractère ambigu des deux versions. En résumé, le paragraphe exige que la distance entre A (dessus du support du materlas) et B (le dessus du côté fixe le plus bas) ou C (le dessus du côté mobile) soit la distance prescrite. Le texte peut être interprété comme prescrivant la distance réglementaire entre A et B ou entre A et C, plutôt